



CAUSATIVIZATION IN ENGLISH AND MAITHILI

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education**

**Submitted by
Bishnu Deb Prasad Sah**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2009

CAUSATIVIZATION IN ENGLISH AND MAITHILI

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

By

Bishnu Deb Prasad Sah

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2009

T.U. Reg. No.: 9-1-13-163-96

Second Year Examination

Roll No.: 280161/061

Date of Approval of the

Thesis Proposal:2064-03-04

Date of Submission: 2065-12-25

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Bishnu Deb Prasad Shah** has prepared this thesis entitled "**Causativization in English and Maithili**" under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2065-12-25

Dr. Tirth Raj Khaniya (Guide)

Professor

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Chairperson

Dr. Bal Mukunda Bhandari

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Dr. Tirth Raj Khaniya (Guide)

Professor

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Date: 2065-12-26

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasti

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

T.U., Kirtipur

Member

Dr. Tirth Raj Khaniya (Guide)

Professor

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Member

Date: 2065-12-27

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2065-12-23

Bishnu Deb Prasad Sah

DEDICATION

Dedicated to ...

*... my Parents whose inspirations, exhortations and
encouragements boosted me to be
whatever I'm today.*

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to **Dr. Tirth Raj Khaniya**, Professor Department of English Education, my thesis supervisor for his incessant guidance, meticulous supervision, insightful comments and encouragements for carrying out this study.

I am grateful to **Dr. Chandreshwor Mishra**, Reader and Head of Department of English Language Education, T.U. for giving me valuable guidance and encouragement during my study period.

I am grateful to Prof. **Dr. Shishir Kumar Sthapit**, and **Prof. Dr. Shanti Basnyat** for their valuable academic support.

I would like to extend my heartiest gratitude to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, Chairperson of English and Other Foreign Languages, Subject Committee, for his advice and co-operation.

I would also like to acknowledge the support provided by **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai**, **Dr. Anjana Bhattarai**, and all the Faculty members.

I am equally indebted to **Prof. Dr. Yogendra Prasad Yadava**, Head of Central Department of Linguistics, T.U., for his insightful comments on various topics and constant encouragement throughout the study.

I would like to express my special thanks to my colleagues **Mr. Indresh Thakur**, **Shashi Sah**, **Adhir Karn** and my brother **Mr. Niraj Thakur** for their kind co-operation in preparing this report. **Mr. Rajiv Maharjan** (Friend's Computer Service) deserves sincere thanks for his computer assistance.

Lastly, I would like to thank my wife **Mrs. Sony Shah** for her academic, household support and proof reading. Without her co-operation and continuous encouragement, the thesis might not have come into the present form.

Bishnu Deb Prasad Sah

ABSTRACT

This thesis entitled "Causativization in English and Maithili" intends to compare and contrast causativization of the two languages English and Maithili. The researcher utilized both primary and secondary sources of data. In order to collect the primary sources of data a set of test consisting of ten English sentences to be translated into Maithili, ten Maithili sentences to be translated into English, Underline the correct form of verbs given in the bracket and a composition work was prepared and the informants were asked to respond to the tests. The population included 60 Maithili speaking students from three different campuses of Saptary and Siraha districts. The answer sheets also included some preliminary details about the informants. After collecting the data researcher analyzed and interpreted them. The major findings of the present study indicate that Maithili causativization differs from English in various aspects. However, there are some similarities as well. The use of morphological causative in Maithili is a significant difference from English.

The thesis consists of four chapters. Chapter one deals with general background, an overview of Maithili language, English language and its significance in Nepalese education, importance of grammar, grammar and causativization. It also deals with review of related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of the specific terms. Chapter two is concerned with the methodology used in the study. It includes sources of data, population of the study, sampling procedure, research tool, process of data collection and limitations of the study. Chapter three deals with analysis and interpretation of the data which includes causativization in English, causativization in Maithili, syntax of causativization, semantics of causation, verification of Maithili causativization and CA of English and Maithili Causativization. Chapter four incorporates findings, recommendations and pedagogical implications of the study.

TABLE OF CONTENTS

	Page
<i>Declaration</i>	
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>ii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iii</i>
<i>Dedication</i>	<i>iv</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>v</i>
<i>Abstract</i>	<i>vi</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>vii-ix</i>
<i>List of Symbols and Abbreviations</i>	<i>x-xi</i>
CHAPTER ONE : INTRODUCTION	1-27
1.1 General Background	1
1.1.1 An Overview of the Maithili Language	1
1.1.2 Maithili in the Past	3
1.1.3 Maithili Script	7
1.1.4 The English Language and its Significance in Nepalese Education	7
1.1.5 Importance of Grammar	9
1.1.6 Grammar and Causativization	10
1.2 Causativization in English	11
1.2.1 Causative	11
1.2.2 Transitivity and Ergativity	13
1.2.3 Causative Constructions	17
1.2.4 Transitive and Causative	19
1.2.5 Causativization	20
1.2.6 Anticausativization	22
1.2.7 Case Hierarchy	22
1.2.8 Causee	23

1.3	Review of the Related Literature	23
1.4	Objectives of the Study	25
1.5	Significance of the Study	25
1.6	Definitions of the Specific Terms	25
CHAPTER TWO: METHODOLOGY		28-30
2.1	Sources of Data	28
2.1.1	Primary Sources of Data	28
2.1.2	Secondary Sources of Data	28
2.2	Population of the Study	28
2.3	Sampling Procedure	29
2.4	Research Tool	29
2.5	Process of Data Collection	29
2.6	Limitations of the Study	30
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION		31-52
3.1	Causativiation in Maithili	31
3.1.1	Causative Verbs in Maithili	31
3.1.2	Morphological Causativization	32
3.2	Syntax of Causativization	34
3.2.1	Object and the Case Marker	34
3.2.2	Causatives of Intransitives	36
3.2.3	Causatives of Transitives	38
3.2.4	Causatives of Ditransitives	39
3.2.5	Anticausative of the Transitives	41
3.3	Semantics of Causation	41
3.3.1	Direct Causation	42
3.2.2	Mediated Causation	42
3.4	Verification of Maithili Causativization	43
3.5	CA of English and Maithili Causativization	44

3.5.1	Causativization	44
3.5.2	Causative I and Causative II	46
3.5.3	Case Hierarchy	47
3.5.4	Object and the Case Marker	48
3.5.5	Causatives of Intransitives	49
3.5.6	Causatives of Transitives	50
3.5.7	Causatives of Ditransitives	51
3.5.8	Semantics of Causation	52
CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS		53-55
4.1	Findings	53
4.2	Recommendations	54
REFERENCES		56-58
APPENDICES		

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

*	:	Grammatically Unacceptable Sentence
1	:	First Person
2	:	Second Person
3	:	Third Person
ACC/DAT	:	Accusative - Dative
AUX	:	Auxiliary
CA	:	Contrastive Analysis
CAUS	:	Causative
CLAS	:	Classifier
DC	:	Direct Causation
DO	:	Direct Object
FUT	:	Future Tense
H	:	Honorific
HH	:	High Honorific
IMP	:	Imperative
INSTR	:	Instrumental
INTR	:	Intransitive
IO	:	Indirect Object
L.K.G.	:	Lower Kindergarten
M.A.	:	Master of Arts
MC	:	Mediated Causation
MH	:	Mid Honorific
NH	:	Non Lonorific
NIA	:	New Indo-Aryan
NP	:	Noun Phrase
O	:	Object
OO	:	Oblique Object
PEN	:	Poets Essayists and Novelists

PERF	:	Perfective Aspect
PL	:	Plural
PRES	:	Present Tense
PRSPCPL	:	Present Participle
PST	:	Past Tense
PSTPCPL	:	Past Participle
REFL	:	Reflexive
S	:	Subject
SAARC	:	South Asian Association for Regional Co-operation
SG	:	Singular
T.U.	:	Tribhuvan University
TNS	:	Tense
TR	:	Transitive
UN	:	United Nations
UNO	:	United Nations Organization
V	:	Verb
VP	:	Verb Phrase